

سو دیبیدیر من اولاندا آنام آب کی یوخ
یوخو اؤیره تدی اوشاقلیقدا منه خواب کی یوخ
مرحوم پروفوسور زهتابی

شمه ای گویمت از ریشه و از شاخه ترک
نشیدم که بگوید: «بده آن نان و نمک»
تو شنیدی که: «فدای تو شود جان ما ما»
بلکه میگفت: «گولوم! آی ایشیغیم! سون اومودوم!
تا نمائی عقب از قافله علم و عمل
دیلوی ساتما دیله؛ قاتما قانی اوزگه لره
چکمیشیک یددی مین ایل تاریخی بیزلر قاباغا
دیلرین کسمه دیلر، پیس گوزینن باخمادیلار
کیم کیمه بورجی قالب، کیم نه آلیب کیم نه وریب
که: چنین کرده و این گفته و اینگونه خورند!
شرم از «مولوی» و «گنجیه» و «واحد» برند
تو ندانی که آتام با خط «گموی. تورک» نوشت
دم به دم طعنه زنی یا به مرض یا که به کین
آورد نابغه فرزند چو «فارابی» پاک
من شنیدم چه بدی کرد به ایران و به دین
بخدا آیت حق، نور خدا بود که رفت
که ازو این توطئه خندان شود افراد دگر

محمدصادق نائیبی

(فارغ التحصیل کارشناسی ارشد مکانیک از صنعتی اصفهان)

فلکلر یاندی آهیمدن مورادیم شمعی یانمازمی؟
نچون قیلماز منه درمان، منی بیسار سانمازمی؟
دئسم اول بی وفا بیلمن اینانیرمی، اینانمازمی؟
اویادیر خلقی افغانیم، قارا بختیم اویانمازمی؟
حبیبیم، فصل گول دور بو، آخار سولار بولانمازمی؟
منه طعن ائیله یهن غافل، سنی گورجه ک اوتانمازمی؟
سورون کیم، بو نه سئودادیر، بو سئودا دهن اوتانمازمی؟

ملا محمد فضولی

ای که دائم هنرت هست زدن طعنه به ترک
به من آموخت آنام تا که بگویم: «سو؛ چؤرک»
من شنیدم که: «گؤزل! گل دولانیم من باشینا»
هرگزاز او نشنیدم: «گل من! ماه تموم!»
او نگفته ست که «پا-دست» بگویم به «قیچ-ال»
بلکه می گفت: «دانش تورکی گؤزل لهجه سینه
آتالاریسه میشیک فارسا؛ لورا؛ هم بلوچا
هئچ کیمین تاریخینی دانمادیلار، تورک آتالار
چیخاجاق آی بولوت آتان، گؤرجکسن بیلینیب
بلی آنان که به ما ترک، دو صد طعنه زند
«بهجت» و «صائب» و «خاقانی» و «پروین» نگرند
بشر آنگاه که با عکس نوشته ست به خشت
تو «قوتادغو»، «دده قورقود» نشنیدی که چنین
پدر دهر بسوزد که در این عالم خاک
تو شنیدستی اگر کرده رشادت، «افشین»
آری آن «باکری» از عشق وطن بود که رفت
چشم دل باز کن ای هموطن! و خوب نگر

منی جانان اوسانیدردی، جفادن یار اوسانمازمی؟
هامو بیمارینه جانان، دوی درد ائدهر احسان
غمیم پنهان دوتاردیم من، دئدیلر یاره قیل روشن
شب هجران یانار جانیم، تۆکه ر قان چشم گریانیم،
گولی رخسارینه قارشی، گؤزومدهن قانلی آخار سو،
دئیلدیم من سنه ماییل، سن ائتدین عقلیمی زایل
فضولی رند و شیدا دیر، همیشه خلقه رسوادیر